1.0 Purpose. This Addendum to Subcontracts ("Addendum") is incorporated by reference in the current version of ERM's General Terms and Conditions of Subcontracts on ERM.com and may be otherwise incorporated by reference into the subcontract to which "Subcontractor" (whether as defined in the subcontract or as identified below) is bound. Where incorporated by reference, signature on this Addendum is not required. A signature block has been provided below for cases where this Addendum is not incorporated by reference. This Addendum is a required part of any subcontracts with ERM, so where it is not incorporated by reference, this Addendum must be signed by the Subcontractor and returned to the Subcontractor's ERM contact so it can be included in the project file. Such signed copy should also be sent via email to businessconduct@erm.com. Once signed or incorporated for a subcontract, this Addendum thereby will be incorporated in all subsequent subcontracts between ERM and Subcontractor unless superseded by a subsequent signed or incorporated version of this Addendum.

1.0 목적. 본 하도급계약 부록("부록")은 ERM.com에 대한 ERM의 현행 하도급계약 일반조건의 일부로 편입되며 "하도급사업자" (하도급계약에 정의되거나 아래에 설명됨)에 대하여 구속력을 갖는 하도급계약의 일부로 편입될 수 있다. 하도급계약의 일부로 편입되는 경우, 본 부록상 서명은 필요하지 않으며, 서명란은 본 부록이 하도급계약의 일부로 편입되지 않는 경우를 위해 제공되었다. 본 부록은 ERM과의 여하한 하도급계약의 필수 부분이며, 따라서 하도급계약의 일부로 편입되지 않는 경우, 하도급사업자는 본 부록에 서명을 하여 하도급사업자의 ERM 연락 담당자에게 송부하여 프로젝트 파일에 포함될 수 있도록 하여야 한다. 이와 같은 서명본은 또한 businessconduct@erm.com의 주소로 이메일을 통해 송부할 수 있다. 서명되거나 하도급계약에 편입되는 경우, 달리 본 부록에 대한 추후의 서명본이나 통합본이 대신하지 않는 한, 본 부록은 ERM 과 하도급사업자 간에 체결되는 추후의 모든 하도급계약에 편입된다.

2.0 Scope. This Addendum applies worldwide to Subcontractor and all of its affiliates, and all of their Employees and Agents.

2.0 범위. 본 부록은 하도급계약자와 그 모든 계열회사 및 각각의 모든 직원들과 대리인들에게 전 세계적으로 적용된다.

3.0 Definitions

3.0 정의

3.1 The term "Employee" or "Employees" is specifically defined, for purposes of this Addendum, as: any personnel hired directly by Subcontractor (regardless of status classification of full-time, part-time, temporary, contract, etc.); interns (even if an intern does not receive payment by Subcontractor); employees of other companies seconded into Subcontractor, and any Subcontractor employee seconded to a non-Subcontractor company.

3.1 "직원(들)" 이란 본 부록 목적상 특히 다음과 같이 정의된다. 하도급사업자가 직접 채용한 여하한 인력(정규직, 단시간, 임시직, 계약직 등의 지위 분류와 관계없이); 인턴(인턴이 하도급사업자가 지급하는 보수를 받지 않는 경우에도); 하도급사업자에게 파견된 다른 회사의 직원 및 하도급사업자 이외의 회사로 파견된 여하한 하도급사업자의 직원

3.2 The term "Agent" or "Agents" is specifically defined as any member of Subcontractor's board, any officer of Subcontractor, hired personnel, consultants, intermediaries, lobbyists, agents, representatives, independent contractors, lower tier subcontractors, and any others who act on Subcontractor's behalf.

3.2 "대리인(들)" 이란 하도급사업자의 이사회 이사, 하도급사업자의 여하한 임원, 채용 인력, 컨설턴트, 중개인, 로비스트, 대리인, 대표, 독립계약자, 재하도급사업자 및 하도급사업자를 대리하는 여하한 사람들로 정의된다.

4.0 Obligations

4.1 Anti-Bribery/Corruption ("ABC"). Subcontractor recognizes that ERM supports governmental efforts to combat bribery and corruption. Subcontractor hereby agrees to further ERM's support. Accordingly, without limiting the foregoing:

4.1.1 Subcontractor shall use diligent efforts in training its Employees to recognize and avoid misconduct and the appearance of impropriety while conducting business on behalf of Subcontractor. Without limiting the obligations set forth herein, such efforts shall specifically support compliance with the UK Bribery Act, the US Foreign Corrupt Practices Act ("FCPA"), Organization for Economic Co-operation and Development ("OECD") obligations, and shall address commercial bribery risk.

4.1.2 Subcontractor shall not, and shall ensure that its Employees and Agents do not, make, offer, or promise to make a payment or transfer anything of value, including a provision of any service, gift, favor, or entertainment to government personnel or other officials for the purpose of improperly obtaining or retaining business, or for any other improper purpose or business advantage. Further, Subcontractor shall not engage in commercial bribery. Subcontractor's business entertainment practices shall conform to a Code of Business Conduct and Ethics adopted and implemented by Subcontractor that is substantially consistent with ERM's Code of Business Conduct and Ethics. Further, Subcontractor shall comply with any applicable Code of the Client if communicated or available to Subcontractor.

4.1.2.1 No intermediaries. Subcontractor shall not use an agent or make a payment to any person or entity related to a local or foreign official. Subcontractor shall not make any payment to any intermediaries, including but not limited to friends, business associates or relatives of government officials, in order to circumvent this prohibition. In particular, payments or favors made to any close friend or close relative of a government official involved in any Subcontractor business, whether from ERM funds, Subcontractor funds or personal funds of an Agent or Employee of Subcontractor, are prohibited. For the purposes of this Addendum, a "close relative" means a spouse, partner, parent, step-parent, child, step-child, sibling, stepsibling, nephew, niece, immediate cousin, aunt, uncle, grandparent, grandchild, in-law, or a parent of an in law.

4.0 의무

4.1 **뇌물/부패 방지("ABC").** 하도급사업자는 ERM이 뇌물 및 부패를 방지하기 위한 정부의 노력을 지원하고 있음을 인정한다. 하도급사업자는 이에 ERM의 지원을 촉진하기로 동의한다. 이에 나아가, 다음 사항에 동의한다.

4.1.1 하도급사업자는 그 직원들이 하도급사업자를 대신하여 사업을 하는 동안 부적절한 행동과 태도를 인식하고 이를 피할 수 있도록 직원들의 교육에 노력을 다해야 한다. 본 부록에 정해진 의무에 한정되지 않고, 이러한 노력에는 특히 영국의 뇌물 수수법, 미국의 해외부패방지법("FCPA"), 경제협력개발기구("OECD") 의무준수의 지원 및 상업적 뇌물수수의 위험성 언급이 포함된다.

4.1.2 하도급사업자는 부적절하게 사업을 획득하거나 보유할 목적으로 또는 여타 부적절한 목적이나 사업상 이익의 목적으로 정부 직원 또는 기타 공무원에 대한 여하한 서비스, 선물, 호의 또는 접대 제공을 포함하여 금액 지급 또는 귀중품 양도 행위를 하거나 이를 제안 또는 약정해서는 안되며, 하도급사업자의 직원들 및 대리인들이 이러한 행위를 하거나 이를 제안 또는 약정하지 않도록 해야 한다. 나아가, 하도급사업자는 상업적 뇌물에 관여해서는 안 된다. 하도급사업자의 사업상 접대 관행은 하도급사업자가 채택하여 시행하는 업무 행동 및 윤리강령을 따라야 하며, 이는 ERM의 업무 행동 및 윤리 강령과 실질적으로 부합된다. 또한, 하도급사업자는 하도급사업자에게 고지되거나 하도급사업자가 이용할 수 있는 여하한 해당 고객 강령을 준수해야 한다.

4.1.2.1 중개 금지. 하도급사업자는 대리인을 이용하거나 현지 또는 해외 공무원과 관련된 여하한 개인이나 사업체에게 금액을 지급해서는 안 된다. 하도급사업자는 본 금지사항을 피하기 위하여 정부 공무원의 친구, 사업상 동료 또는 친척을 포함하나 이에 한정되지 않는 여하한 중개인에게 금액을 지급해서는 안 된다. 특히, 하도급사업자의 사업에 연관된 정부 공무원의 친한 친구나 가까운 친척에 대한 지급이나 호의(ERM 의 자금, 하도급사업자의 자금 또는 하도급사업자의 대리인이나 직원의 개인 자금으로 인한 것인지 여부를 불문하고)는 금지된다. 본 부록의 목적상, "가까운 친척"이란 배우자, 파트너, 부모, 계부모, 자녀, 의붓자식, 형제자매, 의붓형제자매, 조카, 사촌, 숙모, 숙부, 조부모, 손자, 인척 또는 배우자 부모를 말한다.

4.1.2.2 Specifically forbidden behaviours. In support of, and without limiting, the foregoing, the following are forbidden:

4.1.2.2 특별금지행위. 상기 사항 이외에 나아가 다음 행위가 금지된다.

4.1.2.2.1 To ignore or fail to report any indication of improper payments ("shrug off" issue).

4.1.2.2.1 부적절한 지급의 징후를 무시하거나 보고하지 않는 행위("과소평가" 문제).

4.1.2.2.2 To induce or facilitate someone else to violate this Addendum (either aiding a violation of this Addendum or attempting to create "plausible deniability").

4.1.2.2.2 본 부록을 위반하도록 다른 사람을 유도하거나 돕는 행위 (본 부록의 위반을 돕거나 "설득력 있는 부인가능성"을 만들어내려는 행위).

4.1.2.2.3 To permit an Agent, Employee or other representative of Subcontractor or an ERM client to take questionable actions ("look the other way").

4.1.2.2.3 하도급사업자 또는 ERM 고객의 대리인, 직원 또는 기타 대표의 의심스러운 행동을 허용하는 행위 ("외면").

4.1.2.2.4 To falsify, create, omit information, mischaracterize or alter any accounting or business record for the purpose of either violating this Addendum or hiding or obfuscating a violation of this Addendum.

4.1.2.2.4 본 부록을 위반할 목적으로 또는 본 부록의 위반사실을 숨기거나 혼란스럽게 할 목적으로 정보를 위조, 생성, 누락하거나 여하한 회계 또는 사업 기록을 허위 기재하거나 변경하는 행위

4.1.2.3 No facilitation payments. Subcontractor shall not make any facilitation payments, including but not limited to any undocumented and unreceipted payments made to speed up routine government actions, such as issuing permits or releasing goods held in customs.

4.1.2.3 급행료 지급 금지. 하도급사업자는 허가 발급 또는 세관에 억류된 물품의 해제 등 일상적인 정부 조치를 가속화하기 위하여 증빙자료와 영수증 없이 이루어진 지급을 포함하나 이에 한정되지 않는 급행료를 지급해서는 안 된다.

4.1.2.4. No political contributions. Subcontractor shall not make political contributions on behalf of ERM or ERM's client. It is a violation for any funds received from ERM to be used directly for or in reimbursement of any political contribution.

4.1.2.4. 정치적 기부 금지. 하도급사업자는 ERM 또는 ERM의 고객을 대신하여 정치적 기부를 해서는 안 된다. ERM에게서 받은 자금을 여하한 정치적 기부를 위해 직접적으로, 또는 정치적 기부의 환급에 사용하는 것은 위반 행위이다.

4.1.2.5 Charitable contributions and Internships. Subcontractor shall carry out policies on charitable contributions and internships that are consistent with the goals of this Addendum.

4.1.2.5 자선 기부 및 인턴십. 하도급사업자는 본 부록의 목적에 부합하는 자선 기부 및 인턴십에 관한 정책을 시행한다.

4.2. Child/Forced Labor. Subcontractor recognizes that ERM is committed to the elimination of all forms of forced and compulsory labor and to the international effort to abolish child labor. Subcontractor hereby agrees to support ERM's commitment. Accordingly, without limiting the foregoing:

4.2. **아동/강제 노동.** 하도급사업자는 ERM이 모든 형태의 강제 노동을 없애고 아동 노동을 폐지하기 위한 국제적인 노력을 하기로 확약하였음을 인정한다. 하도급사업자는 이에 ERM의 확약을 지원하기로 동의한다. 이에 나아가 다음사항에 동의한다.

4.2.1 No Employee of Subcontractor may hire child or forced labor on behalf of Subcontractor, whether in connection with Subcontractor's duties for ERM or otherwise.

4.2.1 하도급사업자의 어떠한 직원도 하도급사업자의 ERM에 대한 의무 또는 기타 관련 여부를 불문하고, 하도급 사업자를 대신하여 아동을 고용하거나 강제 노동을 시킬 수 없다.

4.2.2 Subcontractor is responsible for ensuring that its Employees will be alert to any evidence of child or forced labor abuses in operations linked to Subcontractor's business. If a Subcontractor Employee suspects child or forced labor, such Subcontractor Employee shall report their concerns immediately to their manager. Further if the concern pertains to Subcontractor's duties for ERM, Subcontractor shall promptly notify ERM of the concern.

4.2.2 하도급사업자는 그 직원들이 하도급사업자의 사업과 관련된 운영에 있어 아동 노동 또는 강제 노동의 징후를 경계하도록 할 책임이 있다. 아동 노동 또는 강제 노동이 의심되는 경우, 하도급사업자의 직원은 즉시 이러한 우려사항을 자신의 매니저에게 보고해야 한다. 나아가 우려사항이 하도급사업자의 ERM에 대한 의무에 관련된 경우, 하도급사업자는 ERM에 이러한 우려사항을 신속히 통지해야 한다.

Student educational work experience that pertains to Subcontractor's duties for ERM must be approved by ERM in writing in advance.

하도급사업자의 ERM에 대한 직무와 관련된 학생 교육 현장 실습은 사전에 서면으로 ERM의 승인을 받아야 한다.

4.3 Procedures; Flow-down. Subcontractor shall implement effective procedures to carry out the requirements of this Addendum within its organization, its affiliates and its supply chain. Without limiting the foregoing, Subcontractor shall include provisions in its contracts, with any lower tier subcontractors performing work necessary for Subcontractor to carry out its duties to ERM, whereby such lower tier subcontractors agree to be bound by the requirements set forth in this Addendum.

4.3 **절차; Flow-down**. 하도급사업자는 그 조직, 계열회사 및 공급망 내에서 본 부록의 요건을 이행하기 위하여 효율적인 절차를 시행한다. 나아가, 하도급사업자는 ERM에 대한 의무를 이행하기 위하여 필요한 업무를 수행하는 자신의 하하도급업자에 관한 규정을 하도급사업자의 계약서에 포함하며, 따라서 이러한 하하도급업자는 본 부록에 정해진 요건에 구속된다는 것에 동의한다.

4.4 Information. Subcontractor represents and warrants that it has completed, and returned to ERM, ERM's Supplier/Subcontractor Business Conduct Information Form and that all information provided therein is and will remain true, complete and correct. Subcontractor agrees that a breach of the foregoing warranty is a material breach of its subcontract with ERM.

4.4 **정보**. 하도급사업자는 ERM의 거래처/하도급사업자 업무 행동 정보 양식을 작성하여 ERM에 송부하였으며, 상기의 양식에 제공된 모든 정보는 진실하고, 완벽하며 정확함을 진술 및 보증한다. 하도급사업자는 상기 보증의 위반은 ERM과의 하도급계약에 대한 중대한 위반행위라는 것에 동의한다.

Acknowledged and Agreed*

[Subcontractor company name] ("Subcontractor")

By: _____

Name: _____

Title: _____

Date: _____

인정하고 동의함*

[*하도급사업자 회사명*] (“하도급사업자”)

서명: _____

성명: _____

직책: _____

날짜: _____

**Lack of signature on this Addendum does not limit the binding effect of this Addendum if it is incorporated by reference in the subcontract. Please see Section 1.0 above.*

**본 부록이 하도급계약의 일부로 편입된 경우, 본 부록상 서명이 누락되었다고 하여 본 부록의 구속력이 제한되지 않는다. 상기 제1.0조 참조*